

## Glossario moda

Italiano	English	Français
(grigio) oliva	Olive (grey)	
(Jeans corti)	Shorts	
(pantalone) di servizio <i>Nel linguaggio della moda indica un indumento non soggetto a rapide trasformazioni e in un qualche modo "classico" (es. i jeans).</i>	Basic	
A maglia grossa	Large knit	
Abiti a maglia (metallica)	Chainmail knits <i>Mail (also maille, often given as chain mail or chain maille or chainmaille) is a type of armour consisting of small metal rings linked together in a pattern to form a mesh</i>	
Abiti di tweed	Tweeds	
Abiti lenti	Loose-fitting clothes	
Abito a sacchetto	Sack dress	
Accessorio	Outfit	
Accollato	High-necked	
Adatto (e sinonimi)	Suitable Right Suited	
AI <i>Autunno Inverno</i>	F/W <i>Fall / Winter</i>	
Allacciato sulla schiena	Laced at the back	
Ampi volumi	Oversize	
Antipiega	Crease resistant	
Applicato a mano	Hand-stitched	
Applicazione	Application	
Applicazioni decorative	Trimmings	
Articolo rinnovato	A renewed look	
Asola	Button hole	
Aspetto oleoso come la giada	Oily jade	
Avanguardia	Forefront State-of-the-art	
Bacino (nel senso di "fianchi") <i>Fianchi larghi vs stretti</i>	Hips (anat) pelvis <i>Broad vs narrow hips</i>	
Balza	Flounce	
Blazer <i>Pur essendo un tessuto a righe, usato per giacche sportive distintive di certi collegues o clubs inglesi, oggi indica normalmente la giacca di taglio ampio e sportivo presente nel guardaroba sia maschile che femminile.</i>	Blazer	
Blu petrolio Oil slik = macchia di petrolio grezzo sul mare	Oil slick blues	

Body	Body stocking	
Borchia	Stud	
Borse: - borsetta - b. a tracolla - pochette - dalle forme strutturate	Bags: - handbag - shoulder bag - pochette - structured handbags	
Bretelle	Braces	
Calze	Sock (male) Stocking (female)	
Camicetta	Blouse	
Camoscio	Suede	
Campionario	Clothing samples	
Candeggio	Bleaching	
Cangiante	Iridescent	
Canotta	Tank	
Capi	Garments Articles (of clothing) Items	
Capi che ci ricordando tempi passati della nostra vita e che ci avvolgono nelle loro storie	Garments that remind us of bygone times in our lives and wrap us in their stories	
Cappello <i>Cappelli a tesa larga</i> <i>Cappelli ad ampia/e falda/e</i>	Hat <i>Wide-brim hats</i>	
Cappotto	Overcoat	
Cappuccio	Hood	
Capsule collection	Capsule collection <i>It is a set of apparel items -- say six to twelve articles -- by the same designer, that, when used together in different combinations, can produce about twenty different looks (outfits). A capsule wardrobe entails the same concept, however, apparel items can come from a number of designers. Each piece of the capsule must be interchangeable and mix and match well together.</i>	
Cardato	Carded fabric	
Cardigan	Cardigan	
Caricamento ordini	Order registration Loading	
Carrello	Hanger Cart (website)	
Cartella a colori  <i>I toni cammello dominano la cartella colori, insieme ad una dose di grigio e nero mascholini</i>	Colour chart Colour palettes <i>Camel tones dominate the palette a dose of masculine gray and black</i>	
Cascami <i>Scarti nella lavorazione tessile che talvolta vengono impiegati per ottenere effetti particolari in filati e tessuti.</i>	Waste	
Cerato	Waxed	
Cerniera	Metal frame (di borsa)	

Cerniera lampo	Zip	
Chiaro (di colore) Azzurro	Light Light blue	
Cimosa	Selvage Selvedge	
Cinture: - di cuoio  <i>Allacciare [allentare vs stringere]</i>	Belts: - leather belt  <i>To fasten [to loosen vs to tighten]</i>	
Cinturini delle maniche	Sleeves straps	
Collant	Tights	
Colletto / collo: - ad aletta - alla coreana - alla marinara - arrotondato - alla pierrot - button down - a polo - a pellegrina - alla moschettiera - a scialle - a dolcevita (alto e aderente) - a cappuccio - a V	Collar - flap - banded - sailor - round - Pierrot - Button down - Polo - Pelerine - Musquetaire - Shawl - Turtleneck  - Cowlneck [kaul] - V-neck	
Coloranti	Dyes	
Colori tenui	Delicate (o soft, pale) colours	
Colori terra	Earthen colours Colours of the earth	
Colori terra e (verde) foresta	Earth-rooted and forest colors	
Comodi cardigan In tutte le variazioni del caso— Modello veste da camera, con la cerniera, con i bottoni davanti, lungo, corto, e twin-set	Cozy cardigans <b>the cardigan</b> in all variations-- wrapped, zippered, button front, long, short, and twin sets	
Conciare	(pelli) tan (tessuti) dress	
Conquistare Affascinare Incantare Sedurre	Conquer Win over	
Contorni rifiniti	Trimmer silhouettes	
Coprispalle	(shoulder) shrug	
Cucitura	Stitch	
Delavato	Stone washed	
Diagonale / Twill <i>Twills e imbottiture anticcate</i>  <i>Twill= Tessuto in seta o similare tipico dell'armatura saia o levantina, con uno speciale trattamento di finissaggio opacizzante, diviene SURAH (il tessuto di molte cravatte)</i>	Twills <i>Distressed twills and canvas</i>	
Disegno Motivo Immagine	Figure / drawing Pattern / dominant theme Image	

Distillato di eleganza	The essence of elegance	
Doppiopetto	Double breasted Double-breasting	
Effetto patchwork (vintage) (lett. rappezzato / rattoppato)	Repatched	
Elastico	Rubber band	
Elegante	Elegant Smart Refined Tasteful	
Esibire	Show Display	
Estetica guerriera	Warrior-like aesthetic	
Fantasia	Fancy	
Felpa	Sweatshirt	
Femminilità	Femininity	
Fibre tessili	Textile fibres	
Filato	Yarn	
Fili naturali	Natural threads / yarns	
Finitura di pelliccia <i>Di scarpe dicesi collare o rovescione</i>	Fur trim	
Finiture plissettate ("grinzose") e con effetto delavato / invecchiato	Wrinkled and dirty finishes	
Finiture Finissaggi	Finishings	
Finiture coprenti	Non-transparent / opaque finishes	
Fresco di lana	Cool wool	
Giacche a clessidra	Hourglass silhouette jackets	
Gilet	Gilet Waistcoat	
Girocollo	Round-neck	
Giubbotto	Bomber	
Gocce/tocchi di rame	Copper spilling	
Gonna a ruota	Flared skirt	
Gonna a spicchi	Gored/panel skirt	
Grafica	Graphics	
Grinze, plissettature	Wrinkles (of a dress)	
Guanti <i>Guanti driver</i>	Gloves <i>Driver gloves</i>	
I colori dell'alcol--whiskey, borgogna, merlot e cognac	The colors of alcohol--whiskey, burgundy, merlot and cognac	
Imbottiture	Canvas	
Immagine "sleek" = pulita, minimalista	Sleek lines	
Impermeabile (adj)	Water proof	
Impermeabile (n)	Raincoat	
In tinta	Matching Of the same colour	
Indumenti a tela di ragno e a maglia	Cobweb and snagged knits	
Ingualcibile	Creaseless	
Irrestringibile	Unshrinkable	
Irriverenza	Irreverence >>>> Irreverent	
Denim (un) Jeans	Denim	

La bellezza del vecchio e dell'usato	The beauty of old and worn out	
Lana bollita Filato di lana bollito	Boiled wool	
Lapin (lungo o corto)	Rabbit fur (long or short)	
Lavaggio	Washing	
Lavaggio a secco	Dry-cleaning	
Lavorazioni	Processes	
Le novità della moda	The latest fashions	
Look boho <i>Boho-chic è uno stile di moda femminile, in cui confluiscono vari elementi della cultura bohème ed hippy, che ha avuto l'apice della propria diffusione negli anni 2004-2005, ed è stata associata particolarmente alla modella Kate Moss, all'attrice Sienna Miller in Europa ed alle gemelle Mary-Kate e Ashley Olsen negli Stati Uniti. Tendenzialmente la moda è incominciata all'inizio del ventunesimo secolo.</i>	BOHO nomad	
Lucidatura	Polishing	
Lucido	Glossy	
Maculato	Spotted Dotted	
Maglia a maniche lunghe	Longsleeved T-shirt	
Maglieria Tricot	Knitwear	
Maglietta Canottiera (sport)	Singlet	
Maglione	Sweater Pullover	
Malva caldo	Warm mauve	
Mantello	Cloak cape	
Marchio Griffe Designer	Label Designer	
Materiali vegetali tamponati a mano che creano effetto "sporco" "delavato"	Buffered vegetable fibres  <i>Buffered leather for shoes</i>	
Metalli arrugginiti	Rusted metals	
Modello continuativo	Carryover	
Motivi - a righe - a scacchi - a pois - nido d'ape - scozzese (tartan)	Patterns: - striped - chequered - dotted - nest - scottish	
Nabuk	Nabuk	
Nappe semilucide	Semigloss napa/ nappa leather	
Occhiali	Eyewear	
Opaco (di colore)	Dull colours	
Orlo	Hem Hemline	

Ottone ramato	Copper-coloured brass Auburn brass	
Paillettes	Sequins	
Pantaloni (da donna) a vita alta	High-waisted pants	
Pantaloni di pelle con un look da cavallerizza	Skinny pants with a riding aesthetic	
Pantaloni elasticizzati	Stretch trousers	
Pantaloni larghi	Baggy trousers	
Paraorecchie	Earmuff	
Passionalità	Passion >>>> Passionate	
Passo <i>È lo spessore del filo e la lunghezza del punto</i>	Shed	
Pastellato Tinte pastello	Pastel shades	
Pattina	Flap	
PE <i>Primavera Estate</i>	S/S <i>Spring / Summer</i>	
Pelle crackata	Cracked leather	
Pelle di coccodrillo	Crocodile skins	
Pelliccia	Fur	
Peluche	Plush	
Per la sera	Evening wear	
Pettinatura	Combing	
Pigmenti	Pigments	
Pizzo	Lace	
Plissettatura	Pleating	
Politiche di vendita	Selling policies	
Polo	Polo shirt	
<b>Power dressing</b>	Women's power-dressing <i>Power dressing, the wearing of expensive business clothing to indicate status, became fashionable among working men and women in the United States and Great Britain during the 1980s. At a time when jobs were plentiful and businesses were thriving, power dressing enabled people to convey an image of success. The centerpiece of a power dresser's wardrobe was a tailored business suit, or power suit. In addition, power dressing included expensive accessories: cellular phones, electronic date books, laptop computers, and luxury sports cars made by BMW, Jaguar, or Porsche. The goal of power dressing was to look like an executive whether you were or not.</i>	
Proporre al mercato	Launch on the market	
Proposta	Range of proposal	
Retail (vendita al dettaglio)	Retail	
Ricami	Embroidery	

Ricamo	Needle work	
Righe	Stripes	
Rinnovato in un nuovo stile	Re-cut into a new style	
Risvolto	Turn-up	
Ruches	Frills	
Sabbiato	Sanded	
Sabbiatura (chimica)	Sandblasting	
Sacco tasca	Inner pocket	
Salpa	Label <i>Leather label / label logo with leather / rear leather logo / leather tag</i>	
Satinato	Sanited	
Scarpe: - stivali - col tacco - da ginnastica	Shoes: - boots - high-heeled - trainers	
Scialle	Shawl	
Scollato	Low-necked	
Scollato dietro	Low-cut back Low-scoop back	
Scollatura	Clivage Neckline	
Scuciture e orli sfilati (tipo a taglio vivo)	Rips and raw hems	
Scuro (di colore)	Deep <i>deep ultramarine blue</i> Dark <i>dark grey</i>	
Sensualità	Sensuality	
Sfiancato	Fitted	
Silhouette / profili eleganti	Tailored silhouettes	
Soffice	Fluffy	
Solidità (e.g. al lavaggio)	Fastness (to washing)	
Spacco	Vent	
Spalle marcate	Bold shoulders	
Spalline	Shoulder straps	
Sperimentazione	Testing Experimentation	
Spolverino	Duster coat	
Spregiudicatezza Audacia >>>> Spregiudicato	Audacity >>>> Unconventional	
Spudoratezza >>>> Spudorato	Impudence Shamelessness >>>> Shameless Effrontery	
Stampe  <i>Stampe a rovescio</i> <i>Stampa ad acqua</i> <i>Stampa piazzata</i> <i>Stampa manomacchina</i> <i>Stampa rotativa</i> <i>Stampa tavolo</i> <i>Stampa transfer</i>	Prints / printings <i>Printed T-Shirt</i> <i>Reverse prints</i> <i>Water-based prints</i> <i>Placed print</i> <i>Screen printing</i> <i>Rotary screen printing</i> <i>Flat screen printing</i> <i>Transfer printing</i>	
Stivali sopra il ginocchio	Over-the-knee boots	
Stoffa	Cloth	
Strappi	Cuts	
Strass	Rhinestone Strass	

Stropicciatura	Crumpling	
Tagli non strutturati	Comfortable cuts	
Taglie / misure più sottili	Slimmer fits	
Taglio a vivo Taglio vivo	Edge-to-edge seam	
Tasche ad aletta	Flap pockets	
Tela	Cloth	
Tendenze della moda	Season's key fashion trends	
Teschio	Skull	
Tessuti a maglia	Knitted fabrics	
Tessuti resistenti / robusti	Sturdy fabrics	
Tessuti: - seta - raso - cotone - lana - velluto - acetato - acrilico - bedford - cachemire - ciniglia - damasco - flanella - fustagno - iuta - jersey - lino - loden - lycra - mussola - organza - nylon - oxford - pied de poule - piquet - popeline - raion - shantung - sintentico - taffetà - tulle - velo - viscosa	Fabrics: - silk - satin - cotton - wool - velvet - acetate - acrylic - bedford - cashmir - chenille - damask - flannel - fustian - jute - jersey - linen - loden - lycra - muslin - organza - nylon - oxford - pied de poule - piquet - poplin - rayon - shantung - synthetic - taffeta - tulle - voile - viscosse	
Tessuti freschi / puliti	Crisp fabrics	
Tinta unita	Plain	
Tintura	Dyeing	
Tocchi / assaggi di petrolio	Oil spills	
Toni ambrati	Amber tones	
Toni oro vecchio / antico	Metal rusted gold	
Toni saturi / intensi / pieni	Saturated ink tones	
Tono su tono (camaieu)	Ton sur ton	
Tuta	Track suit Jump suit	
Tuta <i>Pantalone e blusa in un solo pezzo nato come abito da lavoro e realizzato in cotone pesante o</i>	Overalls	



<i>denim. il taglio piuttosto comodo e abbondante e la lunga chiusura a cerniera che va dall'inguine al collo facilita i movimenti e la possibilità di indossarlo anche sopra altri indumenti. la moda ha fatto suo il modello proponendo dagli anni sessanta ai giorni nostri una grande quantità di tute in tutti i materiali possibili e decorandole con tasche, cinture e applicazioni.</i>		
Twill effetto invecchiato	Weathered twills	
Ufficio stile	Style and design department	
Un denim delavato, invecchiato (lett. logori, sfilacciati, consumati)	Frayed denim	
Uscita (di collezione)	Issue	
Usura	Wearing (worn out)	
Vestibilità <i>Vestire (una donna sportiva)</i>	Fit	
Vita messa in evidenza / sottolineata / marcata	Highlighted waists	
Vitelli bottalati <i>Bottalare</i>	Tumbled calf <i>To tumble, to tan/clean in a tumbling-barrel</i>	
Vivace (di colore)	Bright colour	
Wask and wear "lava indossa"	Wask (and) wear	